



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ

Изх. № 26-00-995
София, 02.12.2016 г.

ДО
ВСИЧКИ ЗА ИНТЕРЕСОВАНИ
ЛИЦА

Относно: Разяснения № 2 по открита електронна процедура за сключване на рамково споразумение за възлагане на централизирана обществена поръчка за нуждите на органите на изпълнителната власт с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации” с две обособени позиции: Позиция 1: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации” и Позиция 2: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, открита с Решение на министъра на финансите № РМФ-36/09.11.2016г.

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Във връзка с постъпил с писмо вх.№ 26-00-995/28.11.2016г. в МФ и референтен номер 95 в СЕВОП уточняващ въпрос по позиция 1 от заинтересовани лица, на основание чл.33, ал.2 от ЗОП, предоставям следния отговор:

ВЪПРОС 1: Към момента на подаване на офертата по обособена позиция 1 "Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации" задължително ли е да разполагаме с преводачи за всички езици посочени в обявлението и техническата спецификация или е достатъчно е да разполагаме с преводачи само за някои езици?

ОТГОВОР 1: Участниците в процедурата по позиция 1 - "Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации", следва да декларират в Техническото си предложение т.1.1.1 в СЕВОП, че ще осигурят качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език. В Образец №3а – Проект на рамково споразумение за позиция 1, чл.10 урежда правата и задълженията на потенциалните изпълнители, в това число и осигуряването на професионални преводачески услуги под формата на устни /симултанен и консекутивен/ преводи от чужд на български език и от български на чужд език.

Към датата на подаването на офертата е достатъчно участникът да декларира обстоятелствата, включени в образца на техническо предложение за съответната обособена позиция.

С УВАЖЕНИЕ,

КИРИЛ АНАНИЕВ
ЗАМЕСТИК-МИНИСТЪР И
УПЪЛНОМОЩЕН ВЪЗЛОЖИТЕЛ

